

# CARTA

FEBRERO 2004  
VOLUMEN 2  
NÚMERO 9

# UNIÓN EUROPEA



Instituto de  
Estudios de la  
Integración  
Europea



EXCELENCIA ACADÉMICA

EDITORIAL.....	3
• La ruptura del Pacto de Estabilidad y Crecimiento; tres lecciones que aprender... 3	3
PROYECTO DE CONSTITUCIÓN .....	3
• El Canciller alemán y Bertie Ahern intercambian opiniones sobre la Conferencia Intergubernamental.....	3
AMPLIACIÓN .....	3
• Seguimiento del Reporte de Monitoreo sobre los estados admitidos: Letonia.....	3
• El Parlamento podría paralizar las negociaciones con Rumania.....	4
ASUNTOS INSTITUCIONALES.....	4
• Comienzan a surgir candidatos para suceder a Romano Prodi.....	4
• La Comisión Europea considera "insuficientes" las medidas adoptadas por Francia .....	4
• Los ministros de Interior apoyan la creación de un fondo para financiar el retorno de inmigrantes .....	4
FINANZAS .....	4
• La comisión de Asuntos económicos de la Eurocámara respalda la denuncia por la suspensión del Pacto.....	4
• La Comisión Europea destinará 12,000 millones de euros en 2004 a los países de la adhesión .....	4
• La Comisión propone modificar la directiva sobre pagos de intereses y canon de ventas .....	5
MEDIO AMBIENTE .....	5
• Se establecerá un sistema de control medioambiental y de seguridad .....	5
• Un informe parlamentario pide que la investigación agrícola se centre en los aspectos medioambientales y sociales.....	5
MERCADO INTERIOR.....	5
• La Comisión Europea crea un sitio de Internet con información técnica para los exportadores de los países en desarrollo.....	5
• La Comisión Europea propone la creación de un Tribunal de Patentes europeo ...	5
POLÍTICA EXTERIOR.....	5
• Kofi Annan considera posible la adhesión de un Chipre unificado a la Unión Europea.....	5

- Los ministros de Exteriores remiten al Coreper la posibilidad de levantar el embargo de armas a China..... 6
- Verheugen insta a Túnez a aprovechar la política de vecindad con la UE..... 6

PRESIDENCIA IRLANDESA..... 6

- Organizaciones sociales europeas piden a la Presidencia irlandesa que promueva el desarrollo sostenible ..... 6

RELACIONES UNIÓN EUROPEA – AMÉRICA LATINA ..... 6

- El Presidente de Colombia visita la UE..... 6

## **EDITORIAL**

### **La ruptura del Pacto de Estabilidad y Crecimiento; tres lecciones que aprender**

El Pacto de Estabilidad y Crecimiento que establece como límite del déficit presupuestal el 3% del Producto Interno Bruto (PIB), será roto por tercer año consecutivo por Francia y Alemania. Según un informe publicado por la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), el déficit francés y el alemán serán del 3.7% del PIB en este año y del 3.5% en 2005. Asimismo, el informe de la OCDE estima que Italia excederá en 2005 el límite del 3% por 9 puntos porcentuales y que Portugal rozará (3.0%) en 2004 una nueva violación del Pacto.

A partir de las cifras anteriores y del quebrantamiento reiterado por parte de Francia y Alemania del Pacto, se han producido roces en distintos ámbitos de la UE. A nivel interinstitucional, la Comisión decidió iniciar un proceso legal ante el Tribunal Europeo de Justicia en contra de la decisión de los ministros de Finanzas de la UE de suspender los procesos de sanciones en contra de Alemania y de Francia. En el ámbito institucional y de gobiernos nacionales, la Comisión quiere probar que los gobiernos de los miembros de la UE no pueden ignorar las leyes establecidas por la misma, pero esta actitud ha enfrentado a los gobiernos nacionales con las instituciones europeas ya que los primeros argumentan que el Pacto es muy estricto en tiempos de crisis económica y las segundas dicen que las normas están para cumplirse. Por último, en la esfera intergubernamental, el malestar se generó porque los países a los cuales Francia y Alemania querían controlar -España, Italia, Grecia y Portugal- a través del Pacto sí han cumplido con las normas que éste establece y están demandando que estas dos grandes economías acaten lo acordado.

A pesar de que las fricciones y las cifras anteriores son desalentadoras, el gobierno alemán y el francés han prometido que tomarán las medidas necesarias para limitar el déficit y existen propuestas para reformar el Pacto. Sin embargo, ¿cuáles son las lecciones que se deben aprender de este momento coyuntural? Primero, que el cumplimiento del Pacto es ilusorio cuando están de por medio las economías más fuertes. Segundo, que este incumplimiento, al no recibir sanciones, sea un precedente negativo para los países pequeños; esto será sobre todo importante después de que la UE sea ampliada. Por último, que una reforma del Pacto necesita hacerse de manera urgente y requiere tomar en cuenta la opinión de todos los Estados miembro y las instituciones de la UE para evitar las disputas entre ambos; asimismo, debe contemplar márgenes de maniobra en aquellos periodos de crisis económica en los cuales los países tienen más dificultades para cumplirlo.

## **PROYECTO DE CONSTITUCIÓN**

### **El Canciller alemán y Bertie Ahern intercambian opiniones sobre la Conferencia Intergubernamental**

Bertie Ahern confirmó que compartió un intercambio útil y constructivo de opiniones con el canciller alemán Gerhard Schröder sobre la Conferencia Intergubernamental (CIG), el próximo Consejo de Primavera y las perspectivas financieras futuras. El encuentro de Schröder y Ahern coincidió con las consultas que la Presidencia irlandesa ha realizado entre los Estados miembro sobre la CIG. Ahern dijo que la prioridad de su Presidencia es encontrar un acuerdo de cómo debe ser aplicado el principio de votación de manera que todas las opiniones sean tomadas en cuenta. Asimismo, Ahern dijo que la consolidación de la Constitución después de la ampliación es necesaria para tener una Europa que pueda tomar decisiones de manera rápida, eficiente y efectiva.

## **AMPLIACIÓN**

### **Seguimiento del Reporte de Monitoreo sobre los estados admitidos: Letonia**

De acuerdo con el Reporte de Monitoreo, la actividad económica letona permanece firme excepto en su desempeño en el ambiente externo. El patrón de reforma económica se ha mantenido y el desarrollo de políticas activas en el mercado laboral se han llevado a cabo, sin embargo las rigideces estructurales permanecen. Letonia ha creado las condiciones apropiadas para atraer la inversión extranjera, pero el ambiente para la consolidación de nuevas empresas continúa siendo problemático. El reporte señala que la capacidad administrativa y judicial ha mejorado de manera que el acervo puede ser implementado por la administración pública y las autoridades judiciales. A pesar de lo anterior, el reporte destaca que es importante que el gobierno letón armonice las estructuras del servicio civil en el sentido de que éste tenga

reglas y prácticas más transparentes. Asimismo, se recomienda a Letonia poner atención especial a la reforma judicial y a la lucha contra la corrupción.

En lo referente a la adopción del acervo comunitario, el reporte señala que Letonia ha alcanzado un alto nivel de alineación en casi todas las áreas del acervo. Sin embargo, el gobierno letón debe tomar acciones necesarias y decisivas en cuatro capítulos del acervo: 1) en el área de libre movimiento de personas se requiere que Letonia se prepare para el sistema general de reconocimiento mutuo de las profesiones, 2) en el capítulo de la agricultura, 3) en lo concerniente a los impuestos y 4) en ciertos sistemas de tecnologías de información y en la capacidad administrativa y operativa.

#### **El Parlamento podría paralizar las negociaciones con Rumania**

La eurodiputada liberal demócrata Emma Nicholson afirmó que la Unión Europea debería suspender las negociaciones de adhesión con Rumania hasta que el país reinicie el proceso de reforma. Nicholson hizo estas declaraciones tras la presentación de las enmiendas al informe que redactó sobre Rumania para la comisión parlamentaria de Asuntos Exteriores.

### **ASUNTOS INSTITUCIONALES**

#### **Comienzan a surgir candidatos para suceder a Romano Prodi**

La carrera para suceder al presidente de la Comisión Europea, Romano Prodi, ya está lanzada, aunque hasta el momento prácticamente ninguno de los "posibles" nombres ha confirmado su deseo de reemplazar al italiano cuando el nuevo Ejecutivo comunitario tome las riendas el próximo mes de noviembre. De momento, se encontrarán entre los candidatos cinco primeros ministros, varios ex mandatarios, dos comisarios e incluso el actual presidente de la Eurocámara, Pat Cox, que podría estar interesado en ocupar el sillón más importante de la nueva Comisión. La designación parece que será difícil, al igual que las cuestiones con las que tendrán que lidiar si la Presidencia irlandesa no logra solventar las diferencias este semestre: ampliación, perspectivas financieras y Constitución.

#### **La Comisión Europea considera "insuficientes" las medidas adoptadas por Francia**

La Comisión Europea considera que las medidas adoptadas por París para reducir el elevado déficit de sus finanzas públicas "es insuficiente" y advierte que sólo con más ajustes presupuestarios conseguirá hacer frente al riesgo de superar el límite del 3% de déficit fijado en el Pacto de Estabilidad y Crecimiento. Por su parte, el comisario de Asuntos Económicos y Financieros, Pedro Solbes, compareció el 28 de enero para dar cuenta de la revisión de los programas de Estabilidad y Convergencia de siete países y reiteró que la Comisión Europea está decidida a desempeñar su papel de guardiana de los Tratados.

#### **Los ministros de Interior apoyan la creación de un fondo para financiar el retorno de inmigrantes**

Durante la reunión informal del pasado 22 y 23 de enero en Dublín, los ministros de Interior de la Unión Europea acogieron favorablemente la propuesta de la Comisión de crear un fondo de 30 millones de euros para el período presupuestario 2005-2006 para la expulsión de inmigrantes ilegales a sus países de origen. El dinero se destinará a un conjunto de programas piloto, entre ellos vuelos comunes hacia los países de origen de los demandantes de asilo y medidas de reintegración, para aumentar el número de retornos de inmigrantes ilegales que viven en la Unión Europea.

### **FINANZAS**

#### **La comisión de Asuntos económicos de la Eurocámara respalda la denuncia por la suspensión del Pacto**

La comisión de Asuntos Económicos de la Eurocámara respaldó por 19 votos a favor y 14 en contra, la denuncia de la Comisión Europea ante el Tribunal de Justicia de la UE por la decisión de los ministros de Economía y Finanzas de suspender los procedimientos de déficit excesivo contra Francia y Alemania. Esta es una de las conclusiones incluidas en el informe del italiano Roberto Bibliardo que deberá ser debatido y votado en sesión plenaria en febrero.

#### **La Comisión Europea destinará 12,000 millones de euros en 2004 a los países de la adhesión**

La Comisión Europea destinará en 2004 alrededor de 12,000 millones de euros a los diez países que se adherirán a la UE el próximo 1 de mayo. La mitad de esta partida será destinada a la política de fondos regionales y al desarrollo rural. A pesar de este gasto, el presupuesto seguirá por debajo del 1% del PIB

Europeo, lo que dará según la comisaria Michaela Schreyer un "margen considerable" frente al techo financiero acordado en la Cumbre de Berlín para ampliar el presupuesto en los próximos años.

#### **La Comisión propone modificar la directiva sobre pagos de intereses y canon de ventas**

La Comisión Europea realizó una propuesta para ampliar el alcance de la directiva comunitaria sobre eliminación de la retención fiscal en los que casos de pagos de intereses y canon de ventas entre empresas asociadas de diferentes Estados miembros. La propuesta pretende que la directiva alcance a mayor número de empresas, incluyendo la Sociedad Anónima Europea y la Sociedad Cooperativa Europea.

### **MEDIO AMBIENTE**

#### **Se establecerá un sistema de control medioambiental y de seguridad**

La Comisión Europea adoptó el 3 de febrero un nuevo plan de acción para el Control Global del Medio Ambiente y la Seguridad (GMES, por sus siglas en inglés). Este proyecto consiste en el establecimiento de un sistema que coordinará la información proporcionada por los satélites de observación y control de la Tierra con el fin de incrementar los conocimientos acerca del medio ambiente y la seguridad. De esta manera se quiere mejorar las políticas de la UE en estos campos.

#### **Un informe parlamentario pide que la investigación agrícola se centre en los aspectos medioambientales y sociales**

El Parlamento Europeo adoptó el 11 de febrero un informe de iniciativa de la comisión de Agricultura que solicita una mejor redistribución de los fondos del VI Programa Marco de Investigación, para que los estudios científicos se centren en los aspectos medioambientales y sociales de la agricultura. El texto considera que la nueva Política Agrícola Común debe favorecer la sostenibilidad y el desarrollo rural por encima de los intereses económicos.

### **MERCADO INTERIOR**

#### **La Comisión Europea crea un sitio de Internet con información técnica para los exportadores de los países en desarrollo**

Los productores de los países en vías de desarrollo disponen ya de un servicio gratuito creado por la Comisión Europea para consultar información sobre derechos de aduana, normas de origen y estadísticas comerciales. Este nuevo servicio de asistencia técnica, destinado especialmente a los pequeños productores que no disponen de las facilidades de las multinacionales, incluirá en una segunda fase también requisitos de importación específicos de determinados productos como los sanitarios y fitosanitarios. Según el comisario de Comercio, Pascal Lamy, este es un ejemplo más del compromiso de la UE "para dar asistencia técnica a los países en desarrollo".

#### **La Comisión Europea propone la creación de un Tribunal de Patentes europeo**

La Comisión Europea presentó dos propuestas para la creación de un tribunal europeo de patentes con capacidad para resolver las disputas relacionadas con la patente comunitaria. Este nuevo sistema permitiría que las decisiones del tribunal fueran aplicables en el ámbito comunitario y evitar el inconveniente de los juicios en diferentes Estados. El comisario de Mercado Interior, Frits Bolkestein, instó a los Quince a concluir las negociaciones sobre el reglamento de la patente comunitaria para impulsar esta nueva propuesta ya que "establecer la operativa jurisdiccional sin finalizar la adopción del reglamento sobre la patente será tan útil como un par de esquís en el desierto".

### **POLÍTICA EXTERIOR**

#### **Kofi Annan considera posible la adhesión de un Chipre unificado a la Unión Europea**

El secretario general de Naciones Unidas, Kofi Annan, mantiene toda su determinación para encontrar una solución a la reunificación de Chipre antes de la ampliación de la Unión Europea el próximo 1 de mayo. Annan trasladó este compromiso a los miembros de la Comisión Europea en el marco de su viaje oficial a Bruselas. La reunión sirvió para analizar los retos a los que se enfrenta la comunidad internacional, la reforma del sistema institucional de Naciones Unidas y la cooperación entre la UE y esta organización.

### **Los ministros de Exteriores remiten al Coreper la posibilidad de levantar el embargo de armas a China**

Los ministros de Exteriores de la Unión Europea remitirán el expediente sobre el embargo de armas a China al Comité de Representantes Permanentes (Coreper) para que analice a nivel técnico las implicaciones que podría tener el levantamiento de este embargo. El actual presidente del Consejo de Ministros de Exteriores, Brian Cowen, confirmó que volverán a discutir esta cuestión más adelante, mientras que el titular diplomático francés, Dominique de Villepin, considera que será posible un acuerdo antes de finales de marzo.

### **Verheugen insta a Túnez a aprovechar la política de vecindad con la UE**

Después de su viaje oficial, el comisario de Ampliación Gunter Verheugen, declaró que Túnez debería ser uno de los primeros países del Magreb en beneficiarse de la política de vecindad propuesta por la Unión Europea ya que este país podría aprovechar un buen número de iniciativas en ámbitos como la investigación y el desarrollo, la justicia y asuntos de interior, medioambiente, redes de grandes infraestructuras, educación o cultura.

## **PRESIDENCIA IRLANDESA**

### **Organizaciones sociales europeas piden a la Presidencia irlandesa que promueva el desarrollo sostenible**

Tres organizaciones europeas -la Confederación Europea de Sindicatos (CES), la Oficina Europea de Medio Ambiente (EEB) y la plataforma de ONG sociales (Social Platform)- pidieron al primer ministro irlandés, Bertie Ahern, que en la Cumbre de Primavera de marzo próximo lance un programa de inversiones públicas en bienes y servicios con resultados combinados en los ámbitos laboral, social y medioambiental.

### **Bertie Ahern celebra la adhesión de Libia a la Convención de Armas Químicas**

La Presidencia del Consejo aplaudió la reciente ratificación de Libia de la Convención de Armas Químicas y declaró que buscará la implementación pronta y completa de este tipo de instrumento internacional. Asimismo, la UE pedirá a Libia que ratifique e implemente el Protocolo Adicional con la Agencia Internacional de Energía Atómica ya que de esta forma se corroborará la intención de Libia con la no proliferación. Por otro lado, la UE cree de manera firme que Libia puede representar un ejemplo que incentive a otros países de la región a comprometerse con el desarme y la no proliferación de armas de destrucción masiva.

## **RELACIONES UNIÓN EUROPEA – AMÉRICA LATINA**

### **El Presidente de Colombia visita la UE**

Álvaro Uribe, Presidente de Colombia, visitó la Comisión para discutir un nuevo programa de desplazados. Asimismo, la UE reiteró su solidaridad con el pueblo colombiano que ha sufrido durante décadas las consecuencias del conflicto interno e insistió que apoyará al gobierno en su esfuerzo para hacer cumplir la ley a lo largo del país. La visita del presidente Uribe coincidió con la consolidación del nuevo programa de apoyo para el proceso de integración y la mejora de las condiciones de vida de los desplazados en Colombia. Este programa, que tiene un presupuesto total de 9.2 millones de euros, completará el presupuesto de 23 millones de euros que la UE destinó entre 2002 y 2004 en ayudas a Colombia.



### **INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA INTEGRACIÓN EUROPEA**

Instituto Tecnológico Autónomo de México  
Río Hondo núm. 1, Col. Tizapán San Ángel,  
C.P. 01000, México, D. F.  
Tel. 56-28-40-00 ext. 3946 Fax: 56-28-40-92  
Correo electrónico: [ieie@itam.mx](mailto:ieie@itam.mx)  
Página web: <http://ieie.itam.mx>

\*Proyecto realizado con la ayuda financiera de la Comisión de las Comunidades Europeas (Proyecto MEX/B7-311/IB/97/0823) y el Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), con la asistencia técnica y académica del Instituto Universitario de Estudios Europeos de la Universidad Autónoma de Barcelona (IUEE-UAB), el Colegio de Europa y GATCI, S.L.

---

La presente Carta Unión Europea ha utilizado como fuentes de información:

*Agence Europe, El País, La Vanguardia, The Economist, La Nación y Midday Express.*

Contribuyen a su elaboración: Prof. Olga Pellicer, Titular de la Cátedra de Estudios Europeos del IEIE, Mónica Carreón, compiladora y editorialista y Eric Levy, compilador.